

show them Our paths; and indeed, Allah is with the virtuous.

سُبَلَنَا ۙ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ۝۴

30. SURAH AL-ROOM (THE ROMANS)

(This Surah is Makkan, containing 60 verses and 6 sections)

۳۰ سُورَةُ الرَّوْمِ مَكِّيَّةٌ ۸۴
آيَاتُهَا ۶ مَرُوعَاتُهَا ۶

Allah's Name to commence with, the Most Gracious, the Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

30:1. Alif-Laam-Meem. (These are individual letters of the Arabic alphabet; Allah and His Messenger know their exact meanings.)

الْم ۝۱

30:2. The Romans have been defeated.

غَلَبَتِ الرَّوْمُ ۝۲

30:3. In the nearby land. And after their defeat, they will soon be dominant.

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ
عَلَيْهِمْ سَيَّغْلِبُونَ ۝۳

30:4. Within a few years. Command belongs to Allah only, before and after (the dominance of the Romans); and the believers will rejoice on that day.

فِي بَعْضِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ
وَمِنْ بَعْدُ ۙ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ
الْمُؤْمِنُونَ ۝۴

30:5. With the help of Allah. He helps whomsoever He wills. And only He is the Dignified, the Merciful.

يَنْصُرُ اللَّهُ ۙ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ ۙ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝۵

30:6. The promise of Allah (is solid); Allah does not evade His promise, but most people know not.

وَعَدَا اللّٰهُ ۙ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهُ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦﴾

30:7. They know (only) that which is apparent to the eyes of the worldly life and are totally neglectful of the Hereafter.

يَعْلَمُوْنَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غٰفِلُوْنَ ﴿٧﴾

30:8. Have they not reflected within themselves; that Allah has not created the heavens and the earth, and whatever is between them except with truth and for a specified term? And indeed, many people deny meeting their Lord.

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا فِىْ اَنْفُسِهِمْ ۗ مَا خَلَقَ
اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَاِنَّ كَثِيْرًا
مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُوْنَ ﴿٨﴾

30:9. And did they not travel in the land that they could see what was the outcome of those before them? They were stronger than them, and cultivated the land and inhabited it more than them. And their Messengers came to them with clear signs, it did not hence befit Allah's Majesty to oppress them. Yes, it was they who used to wrong themselves.

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۗ كَانُوْا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّ
اَسْرَوْا الْاَرْضَ وَعَمَرُوْهَا اَكْثَرَ
مِمَّا عَمَرُوْهَا وَاَجَآءَتْهُمْ رٰسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ ۗ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيْظْلِمَهُمْ وَا
لٰكِنَّ كَانُوْا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٩﴾

30:10. Then the outcome of those who committed evil to the extreme was that they started belying the verses of Allah and used to mock them.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ أَصَاوُوا
السُّوْأَىٰ أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَ
كَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

30:11. Allah initially creates, then He will create again, then to Him you will return.

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

30:12. And when the Day of Resurrection is established, the culprits will lose hope.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

30:13. And the partners they ascribed will not be their intercessors, and they (i.e. the polytheists) will deny their associates.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ
وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

30:14. And when the Day of Resurrection will be established, on that Day they (i.e. the believers and the disbelievers) will separate.

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِنُ
بِئْتَفَاقُونَ ﴿١٤﴾

30:15. So, those who believed and did good deeds, they will be entertained in the seedbed of the garden (of Paradise).

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

30:16. And those who disbelieved, and belied Our

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

verses and meeting (Allah) in the Hereafter, they will be shoved into the punishment.

وَلِقَائِي الْأَخِرَةِ قُلُوبًا فِي الْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ ﴿١٧﴾

30:17. So, glorify Allah when you approach the night, and when the morning arrives.

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ﴿١٨﴾

30:18. And praise in the heavens and the earth is only to Him, and before the day ends and when noon reaches you.

وَلَهُ الْحُكْمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ
عَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٩﴾

30:19. He brings forth the living from the dead and brings forth the dead from the living, and He revives the earth after its death; and this is how you will be brought out (from the graves).

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿٢٠﴾

30:20. And amongst His signs is that He created you from soil, you are then human beings thereupon, scattered in the world.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ
إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْشُرُونَ ﴿٢١﴾

30:21. And amongst His signs is that He created spouses for you from yourselves for you to gain comfort in them and placed love and mercy between yourselves; indeed, in this are signs for the people who ponder.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
أَزْوَاجًا لِيَتَسَكَّنُوا إِلَيْهَا وَيَجْعَلَ بَيْنَكُمْ
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢﴾

30:22. And amongst His signs is the creation of the heavens and the earth, and the differences in your languages and colours; indeed, in this are signs for the people who know.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَإِخْتِلَافَ اللُّغَاتِ وَالْوَلَوَانِمْ ۖ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالِمِينَ ﴿٢٢﴾

30:23. And amongst His signs is your sleeping during the night and the day, and seeking His benevolence (i.e. sustenance); indeed, in this are signs for the people who listen.

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَإِبتِغَاءُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

30:24. And amongst His signs is that He shows you lightning, causing fear and hope; and sends down water from the sky, so revives the earth after its death; indeed, in this are signs for the people of intellect.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

30:25. And amongst His signs is that the heavens and the earth are established by His command; then, when He will call upon you (i.e. to extract you) from the earth, you will thereupon come forth.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَن تَقُومَ السَّمَاءُ وَ
الْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ۖ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ
دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ
تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

30:26. And only to Him belong all those who are in the heavens

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ كُلُّ

and the earth; all are submissive to Him.

لَهُ قَبْتُونَ ﴿٢١﴾

30:27. And it is only He Who originates creation, then will create it again, and this, according to your understanding, should be easier for Him. And only for Him is the Supreme Majesty in the heavens and the earth, and only He is the Dignified, the Wise.

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۗ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

30:28. (O polytheists!) He narrates for you an example from your own personal condition; are there any slaves whom you possess equal with you in this (wealth), which We have provided as sustenance for you; would you fear them (for spending your wealth) just as you fear one another amongst yourselves? This is how We illustrate detailed signs for the people of intellect.

صَرَ بَلَّكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ ۗ هَلْ لَكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَآرَزِكُمْ فَإِنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ ۗ كَذٰلِكَ نَقُصُّ الْآيٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

30:29. Rather, the unjust followed their own desires, without knowing; so, who can guide the one whom Allah has caused to go astray? And they do not have any helper.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ ۗ وَمَالَهُمْ مِّنْ مُّصْرِينَ ﴿٢٩﴾

30:30. So (O Beloved), set your face upright (i.e. be steadfast on the religion) for the obedience

فَاقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا

of Allah; devoted solely to Him, (that is) the established nature by Allah upon which He has created people. Do not change what Allah has created; this is the straight religion, but most people know not.

فَطَرَتِ اللَّهُ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا
لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ۗ ذَٰلِكَ
الْدِّينُ الْقَدِيمُ ۗ وَلَكِنَّا أَكْثَرُ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۰﴾

30:31. And fear Him whilst returning towards Him (in repentance), and keep Salah established, and never be of the polytheists.

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۳۱﴾

30:32. Of those who broke their religion into several parts and have become many sects; every group is happy with what it has.

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا
شِيَعًا ۗ كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ
فَرِحُونَ ﴿۳۲﴾

30:33. And when adversity reaches people, they hence call to their Lord inclining towards Him, when He gives them a taste of His Mercy, thereupon a group amongst them begins associating partners with their Lord.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ
مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَقَهُمْ مِنْهُ
رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ
يُشْرِكُونَ ﴿۳۳﴾

30:34. That they may be ungrateful of Our bestowal; 'Therefore, enjoy (for a short while).' You will soon come to know.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ ۗ فَسْتَعْمُوا
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿۳۴﴾

30:35. Or have We sent down to them any proof which tells them of My partners?

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهَوْ
يَتَّكِمُ بِهَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

30:36. And when We give people the taste of mercy, they rejoice upon it. And if an evil reaches them as a result of what their hands have sent forth, thereupon they become despairing.

وَإِذَا آذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا
بِهَا وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيَهُمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

30:37. And did they not see that Allah increases the sustenance for whomsoever He wills and restricts it for whomever He wills? Indeed, in that are signs for the believers.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

30:38. Therefore, give the relative his right, and to the needy, and to the traveller; this is better for those who seek the pleasure of Allah, and only their objective has been fulfilled.

فَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَسِيرَ وَالْجُنَّ
السَّبِيلَ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ
وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

30:39. And whatever (wealth) which you give to receive interest, that the creditor's wealth may increase; so, that will not increase before Allah. And the charity which you give seeking the pleasure of Allah, so only for them (i.e. those who give charity) is manifold (reward).

وَمَا آتَيْتُم مِّن رِّبَا لِّيَرْبُوَ فِي
أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ
وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ
اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

30:44. Whoever disbelieves, then the misery of his disbelief is only on him; and those who do good deeds are preparing (comforts of Paradise) for themselves.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَ مَنْ عَمِلَ
صَالِحًا فَلَا نَفْسَهُ يَهْدُونَ ﴿٣٤﴾

30:45. In order to reward those who believed and did good deeds, by His Benevolence. Indeed, He does not befriend the disbelievers.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْكَافِرِينَ ﴿٣٥﴾

30:46. And amongst His signs is that He sends winds; giving glad tidings, and because that He may make you taste His Mercy, and because that the ship may sail by His command, and because you may seek His Benevolence, and because you may give thanks.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ
مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ
وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَ لِتُبْتَغُوا مِنْ
فَضْلِهِ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

30:47. And indeed, We have sent several Messengers before you to their nations, so they brought to them clear signs; We henceforth took revenge on the culprits. And it is upon the responsibility of Our generosity to help the Muslims.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا
إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
فَانتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۗ وَ
كَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٧﴾

30:48. It is Allah Who sends the winds raising the clouds, then spreads them in (the space of) the sky as He wills, and

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُثْبِتُ
سَحَابًا فِيْبَسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ

believe in Our verses, so they are in submission.

مُسْلِمُونَ ﴿٥٦﴾

30:54. It is Allah Who created you weak in the beginning, then He gave you strength after weakness, then after strength gave you weakness and old age. He creates whatever He wills, and only He is the All-Knowing, the Almighty.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ
مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ
مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٦﴾

30:55. And when the Day of Resurrection will be established, the culprits will swear that they did not stay except for a moment; this is how they were turned away (from the truth due to their unruliness).

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ
الْمُجْرِمُونَ مَا لَمْ يَأْتُوا غَيْرَ سَاعَةٍ
كَذَلِكَ كَانُوا إِیُّ قُلُوبِهِمْ ﴿٥٥﴾

30:56. And those who had received knowledge and had faith said (to the disbelievers), 'You have indeed remained (in your graves) until the Day of Resurrection as decreed by Allah. So, this is the Day of Resurrection, but you were unaware.'

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَ
الْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى
يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ
لَكِنَّمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

30:57. So, on that Day, the excuses of the unjust will not benefit them, nor will they be asked to make amends.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مَعْنَى رَبِّهِمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

30:58. And indeed, We have illustrated all types of examples

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ

for the people in this Qur'aan. And if you bring a sign to them, the disbelievers will definitely say, 'You are not but on falsehood.'

مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۖ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ
إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

30:59. This is how Allah sets a seal upon the hearts of the ignorant (due to their unwillingness to accept the truth).

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

30:60. Therefore, have patience; indeed, the promise of Allah is true, and let not those who have no certainty discourage you.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا
يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

31. SURAH LUQMAAN

(This Surah is Makkan, containing 34 verses and 4 sections)

٣١ سُورَةُ لُقْمَانَ مَكِّيَّةٌ ٥٤
آيَاتُهَا ٣٢ رُكُوعَاتُهَا ٤

Allah's Name to commence with, the Most Gracious, the Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

31:1. Alif-Laam-Meem. (These are individual letters of the Arabic alphabet; Allah and His Messenger know their exact meanings.)

الْم ﴿١﴾

31:2. These are the verses of the Book of wisdom (i.e. the Qur'aan).

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

31:3. (These verses) are guidance and mercy for the righteous.

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾